

<<猎人日记>>

图书基本信息

书名：<<猎人日记>>

13位ISBN编号：9787545806298

10位ISBN编号：7545806298

出版时间：2012-8

出版时间：上海书店出版社

作者：(俄罗斯)屠格涅夫

页数：423

字数：310000

译者：黄裳

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<猎人日记>>

前言

此书原有耿济之旧译，连载于《小说月报》中，后单行出版。

上世纪五十年代初文化生活出版社出版丰子恺译本，号称据俄文原著译出，平明出版社邀余重译此书，所据为加奈特夫人英译本也。

丰译改题“笔记”，余则仍耿译旧题“日记”。

时颇从事译事，有旧俄长篇小说两种及此书，而以此本为最决意。

友人见者亦多喜之。

此册尚是初版，陆灏兄得之，颇干净，如新书。

嘱题数语卷嵩。

辛卯四月廿七日黄裳记

## <<猎人日记>>

### 内容概要

《猎人日记》是屠格涅夫的成名作。

全书以一个猎人的行猎线索，串起二十四篇自成起讫的故事，如一曲曲独立的乐章，奏响在俄罗斯广袤深沉的土地上：夜气未散的森林清晨，星空穹隆的沉默草原，空气中饱含苦艾的新鲜苦味和荞麦甘香，桦树笔直金黄，白色尖顶教堂，小屋里闪着燃烧柴火的红光，门后传出带着睡意的人声……

《猎人日记》不仅描绘出一幅充溢油画质感的俄罗斯风情画卷，展示大自然的深邃与伟大的安息，永久的和解同无穷的生命；同时作为故事讲述者的屠格涅夫，老练甚至超然，用不多的人物、简单的情节，刻画出俄国独特而敦厚的世情民风，为读者打开极为辽阔的视野，同时使人感到深久的感动与悲哀。

译者黄裳学识渊博，笔触细腻，尤擅散文，以流畅文笔译述风物景色，如诗如画，以灵动文字译人物话语，如响如唱，堪称经典。

## <<猎人日记>>

### 作者简介

屠格涅夫(1818—1883)，俄国小说家，散文家。

生于俄罗斯奥廖尔省一个贵族家庭。

先后入莫斯科大学、彼得堡大学读书。

留学德国，长期侨居法国，一生反对农奴制。

著作丰富，长篇小说有《罗亭》、《贵族之家》、《前夜》、《父与子》等，中篇有《阿霞》、《初恋》等，散文集有《猎人笔记》、《文学与生活回忆录》、《散文诗集》等。

他是俄罗斯语言大师，对俄罗斯语言规范化作出了重要贡献。

黄裳，原名容鼎昌，一九一九年生，山东益都人。

曾做过记者、编辑、编剧。

二十世纪四十年代开始散文创作，并熟于版本目录学。

结集有《锦帆集》、《关于美国兵》、《旧戏新谈》、《过去的足迹》、《榆下说书》、《银鱼集》、《翠墨集》、《清代版刻一隅》等，辑有《黄裳文集》六卷，译有《猎人日记》等。

<<猎人日记>>

书籍目录

“名家名作名译”系列丛书出版说明  
为友人题初版《猎人日记》(代序)  
赫尔和卡林尼基  
叶莫来与磨坊主妇  
草莓泉  
地方医生  
我的邻居雷第洛夫  
小地主奥甫斯扬尼克夫  
里郭甫  
白静草原  
美人米也恰河的卡西扬  
帐房  
办公房  
狼  
两位乡下绅士  
列别甸  
塔第雅娜·鲍丽索芙娜和她的侄儿  
死  
歌手  
庇奥托·配绰维奇·卡拉塔耶夫  
幽会  
斯齐格利县的哈姆雷特  
契尔特普—汗诺夫和尼多普士金  
契尔特普—汗诺夫的结局  
活尸  
车轮的响声  
树林和原野(代跋)

## &lt;&lt;猎人日记&gt;&gt;

## 章节摘录

随便是谁，只要有机会经过鲍尔贺夫斯基县到西斯群斯基县去，很可能对奥里尔省的土著和卡鲁加省居民之间的显著差异留下深刻的印象的。

奥里尔的农民的身材并不高大，身体佝偻，外表显得阴沉而多疑；住在白杨木搭起的破旧小屋子里，象奴隶似地在地里工作着，没有经营任何副业的机缘，吃得好苦，穿着树皮制成的拖鞋。

卡鲁加的佃农住在宽阔的松木房舍里；他长得高，显得勇敢，神情愉快，外表雅洁；经营着奶油和焦油的副业，在假日里就穿起靴子来。

奥里尔省的村庄(我们现在谈的是本省的东部)总是位于一片耕地的中央，靠着一条已经变成污水池塘的水道的。

除了有限的几株给过路人方便的杨柳，和两三棵瘦小的桦树之外，一俄里以内你就看不到一棵树木；小屋一间挤着一间，房顶照例铺着烂草……卡鲁加的乡村，正相反，四周总是围绕着森林的；房子安置得自然得多，端正得多，有着木板的房顶；门关得紧紧的，篱笆既未倒塌也没有东倒西歪；没有留下让过往的猪儿钻进来的破洞……而对一个猎人来说，卡鲁加省也是要比较好得多的。

在奥里尔省，再过五年，树木与灌木丛的遗迹就会不复存在，也没有剩下任何沼地的踪迹；在卡鲁加正好相反，沼地和森林是几十俄里几百俄里地扩展开去，同时那种可爱的鸟儿、松鸡，这里也还不少见；平易近人的大沙锥这里也有的是，翅子拍得异常响亮的鹧鸪在它们突然起飞的当口，往往会使猎人和他的狗受惊而又高兴起来。

在到西斯群斯基县去行猎的路上，在野地里我遇见并且认识了一个叫泡鲁提金的卡鲁加省的小地主。

他是一个热心的猎人；因此，他也就成了一个出色的人物。

自然，他也有一些缺点的；举例来说，他向省里每一个未婚、有钱的小姐都求过爱，等到他被拒绝了，连门都不许上、人也不许见了以后，伤透了心的他就向所有的朋友与相识者倾吐他的忧愁，同时还一直不断地把他家园子里出产的酸桃子和别的果子向小姐的亲眷们大批地送礼，他喜欢一次次地重复述说着同样的一桩故事，而这个，不管泡鲁提金先生会感到多大的兴趣，在旁人当然是不会引起任何趣味的；他赞扬阿金姆·纳西磨甫的作品和小说《比娜》；他口吃；他管他的狗叫“天文家”；说起“阿达那柯(然而)”的时候，永远变成了“阿达那契”；他在家建立了一套法国派的烹饪方式，照他的厨子所说，那秘诀就是把每一样菜的原味都整个地变换过来；在“艺术家”的手里，肉得做成鱼的味道，鱼就得变成蘑菇，通心粉成了火药；为了完成这样的计划，就连一块胡萝卜，不切成菱形或是不等边四边形也是不能往汤里放的。

不过，除了这些有限而细微的缺陷之外，泡鲁提金先生，象我们上面已经说过的那样，是一个出色的人物。

我刚认识泡鲁提金先生的那一天，他就邀我当夜在他家里留宿。

“到我家还有五俄里路，”他又说；“路不近呢；我们还是先到赫尔那里去吧。

”(读者千万要原谅我在这里省略了他的口吃。

) “赫尔是哪一个？

” “是我的一个庄户。

他离开这里很近。

” 我们就朝着他那里走去。

赫尔的那所孤零零的房子就矗立在森林中间一块开辟得很整齐的空地上。

这所房子包括了几间松木屋子，四周围着厚木板的栅栏；正房前面有一条走廊，是用细长的柱子架起来的。

我们走了进去。

我们遇见了一个二十岁的年青小伙子，人长得高而漂亮。

“啊，斐迪亚！

赫尔在家吗？

” 泡鲁提金先生问他。

## &lt;&lt;猎人日记&gt;&gt;

“不在。”

赫尔进城去了，”那个小伙子回答，笑着露出一口雪白的牙齿来。

“把小马车给您驾起来吧？”

”“是的，我的孩子，就是那辆小马车。

再给我们带点淡啤酒来。

”我们走进了屋子。

干净的木墙上一张廉价刺眼的画片都没有贴；墙角里，在笨重的镶银框的圣像前面，点着一盏油灯；菩提木的桌子刚刚刨过擦光；梁木中间和窗棂的裂缝里没有好动的普鲁士甲虫跑来跑去，也没有隐伏着阴郁的蟑螂。

那个年青小伙子很快就又回来了，带来了一大白壶上好淡啤酒和装在木盘里的一大块小麦面包跟一打咸胡瓜。

他把这些食物都放在桌子上，然后就背靠着门带着笑脸向我们望着。

还没等我们吃好饭，车轮的声音已经在门口响起来了。

我们就走了出去。

一个满头鬍发、双颊殷红、十五岁的孩子坐在马车上驾车，正在吃力地扯着一匹喂得肥肥的斑马。围着马车站着六个小胖子，彼此十分相象，和斐迪亚也长得差不多。

“这全是赫尔的孩子！”

”泡鲁提金说。

“这一批全是赫尔克(即野猫)，”跟在我们后面走到台阶上的斐迪亚插进来说；“可是这还不齐呢：鲍泰浦在树林里，希特跟着老赫尔进城去了。

留心啊，瓦西亚，”他朝着车夫又接下去说；“赶得象风一样快；你现在是替老爷们赶车呢。过路沟的时候可要留心，慢着点；别翻了车把老爷们弄得翻肠倒肚的！”

”另外几个赫尔克听了斐迪亚的俏皮话都笑了。

“把天文家抱进来！”

”泡鲁提金先生庄严地说。

斐迪亚并非毫无兴趣地把狗举了起来，它是带着一种勉强的笑容的，举到半空里，然后才将它安置在马车底层。

瓦西亚赶起了马。

我们就离开了这里。

“我的事务所就在这儿，”泡鲁提金先生突然向我说，一面指着一座矮小的房子。

“我们要不要进去？”

”“好吧。

”“已经关掉了，”他说着就走了进去；“可是，还是值得看一下的。

”事务所一起包括了两间空房子。

看房子的，一个独眼的老人，从后院跑了出来。

“你好，敏聂奇，”泡鲁提金先生说；“给我们弄点水来。”

”独眼老人离开了，马上就带回来一瓶水和两只杯子。

“尝一尝，”泡鲁提金向我说；“这是出色的泉水。”

”我们每人喝了一杯，老人深深地鞠着躬。

“来吧，我看现在我们可以走了！”

”我的新朋友说。

“就在这个事务所里，我卖给商人艾里略夫四亩森林，卖了挺好的价钱。”

”我们在马车上坐下来，半小时以后，我们进入了庄园的庭院。

“请告诉我，”晚餐的时候我问泡鲁提金；“为什么赫尔不和你其余的庄户住在一起？”

”“嗯，就是为了这个嘛；他是个机伶的庄户。

二十五年以前他的屋子被烧掉了；于是他就来找先父说：‘尼古拉·考资米奇，’他说，‘答应我住在你的森林里的沼泽旁边。’

<<猎人日记>>

我会出你很高的租金的。

‘可是你为什么要住在沼泽旁边呢？’

‘嗯，我要嘛；只要，您老，尼古拉·考资米奇，慈悲一下别再派我干活，而照您的意思定下一个租金的数目来。’

‘五十卢布一年！’

‘就是这样。’

‘可是我不许有拖欠的，留神！’

‘当然，不欠帐；’于是他就住在沼泽旁边了。

从此以后，他们就管他叫赫尔(就是说野猫)。

” “嗯，后来他有没有阔了起来呢？”

我问。

“是啊，他是阔起来了。

现在他就付我整整一百的租金，我还想再加租呢，我敢说。

我不止一次地跟他说过，‘赎回你的自由去吧，赫尔；来吧，赎回你的自由去吧！’

……’可是他说，这个流氓，他办不到；没有钱，他说……就好象真有那么回事似的……” P1-5



## &lt;&lt;猎人日记&gt;&gt;

## 后记

.....什么在慢慢地拖着他，回到乡下，回到花园里阴暗的地方，那里的菩提树好大，林荫好密，铃兰甜蜜得象少女，水边铺遍了圆圆的杨柳，沿着堤岸长成一排一排，还有那橡树。

坚强地生长在腴美的土地上，在大麻和荨麻的香味里..... 那边，那边，展开了宽广的草原，黑土丰腴得象天鹅绒，好裸麦，一眼望不到边，静静地漾出了柔和的麦浪，透过又圆又白透明的云层，洒下了大片金黄色的光芒；那里真是个好地方.....（从待焚的诗篇中录出）读者很可能老早就对我的速写感到了厌倦；我赶紧再向他保证，我答应除了已经印行的篇章以外不再写下去了；可是我还禁不住想在分手的时候对猎人生活再说几句。

带着一条猎狗，背上一管猎枪出去打猎，这本来就是可喜的事，für sich(它本身)，象人们在古昔的日子里经常说的；不过让我们假定，你并不生来就是一个猎人，可是对大自然也照样喜爱；这样你就不能不羡慕我们猎人.....听着。

你明白吗，譬如说，在春天破晓以前出发的快乐？

你走出来站在台阶上.....在深灰色的天空中，到处闪烁着星儿；一阵阵潮润的微风不时迎面吹来；还听得出神秘、含混的夜的细语；隐蔽在暗影里的树木轻轻地作响。

这时候，他们把车篷拉起来，把一只装着茶炊的木箱放在你的脚边。

拖马不停地转动着，喷着气，文静地搔着地面；一对刚刚睡醒的白鹅，静静地迟缓地摇摇晃晃跨过了路面。

在篱落的一边，在花园里，看守人安静地打着鼾；在冻凝的空气当中一切声音好象都静止了——停滞在那里，不动了。

你在座位上坐好；马立刻起步了；车子大声地开始转动.....你坐在车上前进——走过了教堂，下了山坡向右转，跨过堤岸.....池塘上面刚开始布起迷雾来。

你颇感到了春寒；你拉起了皮大衣的领子；你打起瞌睡来。

马蹄踏过路上的水坑时，溅起响亮的水声；车夫开始打起唢哨来。

可是这时候你已经走出去四俄里路了.....天边闪出了红光；可以听到穴鸟的声音，它们在桦树林里笨重地飞扑着；麻雀在干草堆上叽叽喳喳地叫着。

空气更清澈了，路面看得更清楚，天上亮起来，云彩显得更白，田野看来更绿了。

小屋里闪着燃烧柴火的红光；门后面传出了带着睡意的人声。

这时候朝霞开始露面了；天空中早已横布了金色的光带；在峡谷上面朝雾卷成一块块的云团；云雀唱出了优美的歌；清晨的微风开始吹拂；深红色的朝日慢慢地浮了起来。

一片光耀；你的心象鸟似的激动了。

一切都是新鲜、花哨、愉快的！

向周围一眼望出去可以望得很远。

向那边看，在矮树丛后面，是一个村庄；那面，远一些，是另外一个村，有一座白色的教堂的，山边上还长着一片桦树；再过去就是你要去的一片沼泽.....快些，马快些！

大步地向前！

.....只剩下了三俄里路——再用不着多走了。

太阳很快地上升；天空更晴朗了.....一定是个出色的好天气。

一群牲口从村里向我们迎面走来。

你上了山坡.....怎样的风景啊！

蜿蜒了十俄里的河流透过朝雾露着淡淡的蓝色；它后面是水绿色的牧场；牧场过去是斜斜的山坡，远处的沼泽上涉水鸟在高声叫着飞来飞去；穿过逐渐弥漫在空气中的润湿的光亮，远处的一切看得清清楚楚.....可不象夏天那样。

你是多么自由地呼吸，手足舒展得多快，投入春天清新气息的怀抱里，全身显得多么健壮！

.....一个夏天的早晨——七月的早晨。

除了猎人还有谁能领略到在破晓的时候到丛林里散步是多么使人心旷神怡呢？

在白露沾湿的草地上，你的脚印踩出了一行绿线。

## &lt;&lt;猎人日记&gt;&gt;

你分开那些湿透了的矮树丛；一股夜里蕴蓄着的温暖的香气向你飘来；空气中饱和着苦艾的新鲜苦味和荞麦、金花菜的甘香；远处橡树林象墙似的直立在那里，在太阳光下面闪闪发光，空气依然是清新的，可是已经可以感到热浪的进逼。

过量甜蜜的香气使你头晕目眩。

小树林伸展到无限的边际……只是远处有些地方熟透了的裸麦闪闪发黄；红色的荞麦排成了窄窄的行列。

这时传来了车轮辘辘的响声；一个农民缓慢地从矮树丛中走过，在白日的炎热到来之前先把他的马安置在树荫凉里……你向他问了好，就走了开去；你听见从身后传来了音乐似的飏飏的镰刀响声。

太阳升得更高了。

草地很快就干了。

这时候已经相当闷热。

过了一小时又是一小时……远处的天空发暗了；逼人的炎热烘烤着静止的空气……“哪里可以弄点水喝，哥们？”

“你问那个割草的人。”

“那边，峡谷里有一口井。”

“穿过了纠缠着野草的浓密的榛树丛，你走到了谷底。”

就在峭壁下面隐藏着一股小小的泉水；在它上面是一棵橡树，它那贪婪地伸展开来的枝条正象张开的手指；大粒的银色水泡从盖着细腻得象天鹅绒似的苔藓的泉底震颤着向上浮起。

你躺在地上，你喝那泉水，可是你懒懒地动都不想动。

你现在是在荫凉里，你吸进来的是潮湿的香气，你多么舒服，你面前的灌木丛却在发着光耀，并且在灼热的太阳光下发黄了。

可是那是什么？

从那边突然卷起了一阵好风；你身边的空气被搅动了；那不是雷声吗？

是不是炎热又变得厉害起来了呢？

是不是一阵暴风雨就要来了？

……这时候那边打了一个轻轻的闪……啊，这真是一场暴风雨！

太阳还是那么炽热；你照样可以去打猎。

可是雨云密起来了；它那前沿，拉开来象一条长长的袖子，弯成了一道弧。

草，灌木，这里的一切都变暗了……赶快！

在那边，你想你是看见了一间干草堆房……赶快！

……你跑到那里，走进去……多大的雨！

好亮的电闪！

水从篷顶上的小洞里滴下来，滴在发着香味的干草上……可是现在太阳又照得亮亮的了。

暴风雨过去了；你走了出来。

我的天，，一切都闪烁着那么欢快的光芒！

那新鲜、清澄的空气，那覆盆子、香蕈的香味！

接着黄昏来了。

血红的晚霞遮满了半个天空。

太阳落下去了；身旁的空气象水晶似的出奇的澄澈；远远的地方浮着一片柔软、温暖的薄雾；一片红光跟露水一起洒下来，落在刚才还沉浸在澄澈的金色的海里的田垄上；树干、灌木丛和高高的干草堆都投下了长长的阴影……太阳落了下去；在火红的落日余晖中有一颗星儿在闪烁、颤抖着……现在它暗淡下去了；天空更蓝了；一个个影子都消逝了：空气包围在暗影中间。

是回到村里、回到过夜的小草房去的时候了。

背起枪来，不顾疲劳，你得赶紧行动……就在这时候，夜色已经降临；你现在已经看不清楚二十步以外的东西；在黑暗中间的狗显出一片暗淡的白色。

在那边，在黑暗的树丛上面，天边在朦胧地发亮……是什么？

——一团火吗？

## &lt;&lt;猎人日记&gt;&gt;

……不，是月亮在上升。

同时下面远远的地方，靠右面，村里的灯火早已在闪烁着了……到底到了你的草房。

从小窗里你可以看到有一张桌子，上面铺着一条白桌布，点着一根蜡烛，晚饭……又有一回你吩咐把赛马马车作好出发的准备，到森林里去打山鹧。

在两旁夹着高高的裸麦的小径里通过是很愉快的事。

麦穗轻轻地碰着你的脸，矢车菊缠在你的腿上；鹌鹑在周围叫着；马踏着懒散的步伐前进。

这里到了森林，一片阴暗和沉寂。

神气的白杨在你头上高处沙沙地响；垂得长长的桦树枝很少摇动；一棵大橡树象武士似的站在一棵美丽的菩提树旁边。

你在洒上了一条条阴影的绿色道路上行进；黄颜色的大苍蝇在布满了日光的空气中静静地停着，又突然飞掉了；一群一群的蚊蚋，在阴影里发亮，在日光中发黑；鸟儿安静地唱着；鹞鸟细细的金嗓子唱出了天真、欢乐的琐语，和铃兰的香气有着优美的和谐。

更远些，更远些，在森林更深的地方……森林长得更密了……灵魂深处有一种说不出的寂静；四外也都是那么寂静，充满了睡意，可是现在有一阵风吹起来了，树梢象落潮似的沙沙地响。

这里那里，在去年的褐色的落叶堆中，长出了长长的野草；香蕈张开它们宽边的帽檐独立地站着。

突然，一头野兔蹦了出来；猎狗不停地叫着在后面赶……也还是这个森林，到了晚秋，沙鹧出现的时候，那光景是多么好啊！

它们并不只是躲在森林深处；你一定得顺着森林周围才能找得到它们。

没有风，也没有太阳；没有光亮，也没有阴影；没有动作，没有声音；秋天的香味，就跟酒香似的散布在柔和的空气当中；远远的地方金黄的田垄上罩着一片轻雾。

穿过光秃秃褐色的树枝望上去，寂静的天空是一片平稳的白色；有几处菩提树上还带着金黄色的残叶。

潮润的土地在你的脚底下好象有着弹性；干枯的高高的野草一些都不动；被露水浸得发白的草地上，长长的草茎闪闪发光。

你平静地呼吸着；可是在灵魂中间却有一种奇异的震颤。

你跟在狗后面沿着森林的边缘走去，同时，可爱的影子，活着的和已经死去了的人的可爱的脸都浮现在你的眼前；沉睡了很久的印象出乎意料地苏醒了；幻想跟一只鸟似的飞起来冲到了高高的地方；在你的眼睛前面一切都那么清楚地活动着显现出来。

心一会儿跳动着，热情地向前冲去；一会儿它又深深地沉浸在回忆里。

你的一生，轻快地在你面前展开：一个人在这种当口就具有了他全部的未来，他的情感和力量——他的全部灵魂；周围的一切都不能阻碍他——没有太阳，没有风，没有声响……还有，在一个澄明而颇为寒冷的秋日里，早晨下了霜，桦树象神话里的什么树似的都带上了金黄的颜色，如绘地出现在淡蓝色的天空里；太阳，在天上挂得低低的，并不温暖，可是照耀得比夏日还光亮；小丛的白杨整个地发着闪光，好象它们在脱光了叶子以后觉得非常高兴舒服似的；在凹地底下白霜仍旧泛着白色；一阵新来的风轻轻地卷起了揉皱的落叶向凹地前沿吹去；在小河里面，蓝色的波纹愉快地回荡着，有节奏地托起悠然浮在水面上的鹅鸭；远处磨坊里发出轧轧的声音，一半遮在杨柳后面；磨坊上面鸽群在飞，迅速地兜着圈子，在清明的空气里显出变幻不定的颜色……沉闷的夏天，也还是挺可爱的，虽然猎人们并不喜欢这种日子。

在这种天气里，鸟就在你脚跟下面飞起来，立刻就消失在罩在空中朦胧的白雾里，你是无法进行射击的。

可是所有的地方都是多么安静，多么难以形容地安静啊！

一切都苏醒了，一切都沉默着。

你从一棵树前面走过，树上没有一张叶子抖动，它在静默地休息着。

透过一片均匀地散布在空气当中的轻雾，在你面前展开了一条长长的黑影。

你以为是近在手边的树丛；你走过去——树丛变成了一片长在界沟里的高高的艾草。

在你头上，身边，到处都是雾……可是这时吹起了一阵轻风；朦胧地露出了一线浅蓝的天；突然一道金黄色的日光穿破了渐渐在散开的轻烟似的薄雾，洒下了一条长长的光带，照在田地、树丛上面——

## &lt;&lt;猎人日记&gt;&gt;

接着一切就又都暗下来了。

这样的搏斗继续了好久，可是后来光明终于胜利了，天气变成多么说不出的光耀和瑰丽，最后的一抹暖雾也舒展开来，并且从地面上揭去，吹走了，消失在深深的、洒满柔和的日光的高地里……你又出发到远郊、到草原上去。

你在交错着的路上走了将近十俄里，现在终于走上了大路。

经过了接连不断的货车，经过了几座路旁酒店，棚屋下面还放着滚开的茶炊，大门开着，还有一口井，从一个村到另一个村；穿过了无边无际的田野，从绿色的麻田旁边经过，你坐着车走了好长好长一段时间。

喜鹊在柳树丛里飞来飞去；农妇手里拿着长长的耙在田里走着；一个穿了破旧粗布外套的人，肩上扛着一个柳条筐，拖着疲倦的脚步向前蹭着；迎面来了一辆六匹高大的气喘吁吁的马拖着乡下大马车

。一个窗口伸出一只靠垫的尖角，一个穿皮斗篷的仆人，手里抓着一根绳子，高高地坐在车后的一只袋子上面，满面泥浆一直溅到眉毛上面。

现在到了小县城，一些歪歪斜斜的小木房子，不断的篱垣，空落落的石造的商店，趴在一条深深的溪谷上面的旧式桥梁……前进，前进！

……到底来到了草原。

你站在小山顶上向下望去，多了不起的风景！

圆圆的小山，一直到山顶都耘过了，好象一片片宽阔的波纹；长满了灌木丛的峡谷，象带子似的缠在山腰上；小小的树丛象椭圆的岛屿似的散布开来；村落之间是一条条狭狭的小路；教堂点缀出一块块白的颜色；柳树丛中间闪烁着一条小河，有四个地方筑着闸堤；远处，在田野里，有一排房子，是地主的邸宅，附着旁屋，果园，打谷场，都聚集在一个小湖旁边。

可是再往前走，土冈越来越小了；简直难得看到一株树。

现在终于到了——没有边际、渺无人迹的草原！

在冬天踏过高高的雪堆追赶野兔；呼吸着刺骨的冷气，柔软的白雪炫眼的光芒，使你不由得半闭起眼睛来；欣赏那红色森林上面的翡翠蓝天！

还有那一切都闪闪发光开始萌动的第一个春天的日子，穿过化雪时出现的溪流，已经可以闻到温暖起来的土地的香味了；在融雪以后的大地上，斜斜的日光下面，云雀在自如地歌唱着，还有那从峡谷流向峡谷的奔流，愉快地流着、吼着……不过现在已经是应该结束的时候了。

我顺便也谈到了春天：春天是容易别离的季节；在春天，就是快乐的人也可能被拖开到遥远的地方去……再会了，读者！

祝你永远幸福。

## <<猎人日记>>

### 编辑推荐

《猎人日记》是屠格涅夫的成名作，是一部通过猎人的狩猎活动，记述十九世纪中叶俄罗斯农村生活的随笔集。

书中揭露了农奴主的残暴，农奴的悲惨生活，作者还因此被放逐。

随着屠格涅夫充满优美调的叙述，俄罗斯的大自然风光、俄罗斯人民的风俗习惯、地主对农民的欺凌、农民的善良淳朴和智慧，像一首首抒怀歌曲在我们面前缓缓流淌出来，汇成一部色彩斑斓、动人心魄的交响诗。

对二十一世纪的读者来说，本书仍是一部给人以无限美好的艺术享受和富有教益的不巧之作。

译者黄裳学识渊博，笔触细腻，尤擅散文，以流畅文笔译述风物景色，如诗如画，以灵动文字译译人物话语，如响如唱，堪称经典。

<<猎人日记>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>